

OKamura

OKAMURA CORPORATION

INTERNATIONAL SALES & MARKETING DIVISION
2-14-27, Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052, JAPAN

Tel : +81-3-5561-4085 Fax : +81-3-5561-4086

<http://www.okamura.jp/>

G1A783
2018-04

Contessa

Ergonomic Mesh Chair

Instructions for Use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing



OKamura

Safety Instruction (Keep this operation manual)
Sicherheitsanweisungen (Bewahren sie diese Bedienungsanleitung auf)
Consignes de sécurité (conserver ce mode démploi)
Instrucciones de seguridad (guarde este manual de uso)
Istruzioni per la sicurezza (consultare questo manuale d'uso)
Veiligheidsinstructies (Bewaar deze bedieningshandleiding)

ⓘ Symbol indications

Various symbol marks are used in this instruction manual and displayed on the products to show correct and safe usage and to avoid harm to you and others or damage to property. Please understand those before reading the main text of this manual.

ⓘ Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet, die Sie auch auf den Produkten wiederfinden. Sie dienen der richtigen und sicheren Handhabung des Produkts und sollen Verletzungen oder eine Beschädigung Ihres Eigentums verhindern. Sehen Sie diese bitte genau an, bevor Sie den Hauptteil dieser Bedienungsanleitung lesen.

ⓘ Symboles

Plusieurs symboles sont utilisés dans ce mode d'emploi et affichés sur le produit pour montrer comment l'utiliser correctement et en toute sécurité, afin d'éviter tout accident corporel ou dommage matériel. Il convient de bien comprendre ceci avant de lire l'essentiel de ce mode d'emploi.

ⓘ Símbolos

En el presente manual de instrucciones y en los productos se utilizan varios símbolos con el fin de indicar la forma correcta y segura de utilizarlos y de evitar posibles daños personales o materiales. Asegúrese de que los comprende antes de leer el texto principal del presente manual.

ⓘ Simboli

Diversi simboli vengono utilizzati nel presente manuale di istruzioni e sul prodotto per mostrarne l'uso corretto e sicuro, onde evitare infortuni personali e danni a cose. Consultare questa sezione prima di leggere il testo principale del manuale.

ⓘ Gebruikte symbolen

Er worden in deze instructiehandleiding diverse symbolen gebruikt en weergegeven op de producten om te laten zien hoe de producten juist en veilig kunnen worden gebruikt en om te voorkomen dat u en anderen letsel oplopen of eigendommen beschadigd raken. Zorg ervoor dat u deze symbolen begrijpt voordat u de hoofdtekst van deze handleiding leest.

⚠ Caution

ⓘ User must follow this instruction to prevent from accidents and injuries, or damages to their property.

⚠ Achtung

ⓘ Zur Vermeidung von Unfällen, Verletzungen oder Beschädigung ihres Eigentums müssen Benutzer diesen Anweisungen folgen.

⚠ Attention

ⓘ L'utilisateur doit se conformer à cette instruction pour éviter tout accident ou blessure ou dommage matériel.

⚠ Precaución

ⓘ El usuario debe seguir estas instrucciones con el fin de evitar accidentes y daños personales y materiales.

⚠ Attenzione

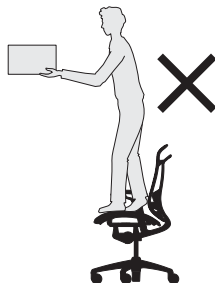
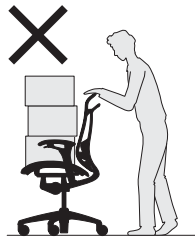
ⓘ Attenersi alle presenti istruzioni per evitare incidenti, infortuni o danni alle cose.

⚠ Waarschuwing

ⓘ Om ongelukken, letsel of beschadiging van eigendommen te voorkomen, dient de gebruiker deze aanwijzingen op te volgen.

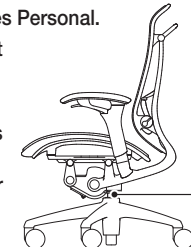
⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

- Ⓢ **Do not handle roughly, or use improperly.**
 - Do not use as a carrier.
 - Do not stand on the chair or sit on the front side of seat or armrest.
- Ⓢ **Behandeln Sie das Produkt nicht grob oder verwenden es zweckfremd.**
 - Verwenden Sie es nicht als Transportmittel.
 - Stellen Sie sich nicht auf den Stuhl und setzen Sie sich nicht auf die Vorderkante der Sitzfläche oder die Armlehne.
- Ⓢ **Manipulez le fauteuil avec soin et ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles prévues.**
 - N'utilisez pas le fauteuil pour transporter des objets.
 - Ne vous mettez pas debout sur le siège, ne vous asseyez pas sur le bord avant du siège ni sur les accoudoirs.
- Ⓢ **No utilice el producto de forma brusca ni con finalidades distintas a las indicadas.**
 - No utilice el producto como carro.
 - No se suba de pie a la silla ni se sienta en el borde delantero del asiento o en el apoyabrazos.
- Ⓢ **Maneggiare con cura e non utilizzare in modo improprio.**
 - Non utilizzare come mezzo di trasporto.
 - Non salire in piedi sulla sedia e non sedersi nella parte anteriore della seduta o del bracciolo.
- Ⓢ **Niet ruw behandelen of op onjuiste wijze gebruiken.**
 - Niet gebruiken om iets te vervoeren.
 - Ga niet op de stoel staan en ga niet op de voorzijde van de zitting of op de armleuning zitten.



⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

- Ⓢ **Do not disassemble or repair on your own. Please contact our official dealers when needed.**
- Ⓢ **Zerlegen oder reparieren Sie ihn nicht selbst. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an unseren offiziellen Händler.**
- Ⓢ **Ne démontez pas ni ne réparez le fauteuil tout(e) seul(e). En cas de besoin, veuillez contacter nos distributeurs agréés.**
- Ⓢ **No intente desmontar o reparar el producto usted mismo. De ser necesario, póngase en contacto con nuestros distribuidores oficiales.**
- Ⓢ **Non smontare né effettuare riparazioni autonomamente. Contattare i rivenditori autorizzati in caso di necessità.**
- Ⓢ **Niet uit elkaar halen of zelf repareren. Wij verzoeken u contact op te nemen met onze officiële dealers, wanneer dat nodig is.**
- Ⓢ **No remodeling. Okamura will have no responsibility for any disadvantage caused by remodeling.**
- Ⓢ **Formen Sie das Modell nicht um. Okamura übernimmt für Schäden aufgrund einer Umformung keine Haftung.**
- Ⓢ **Toute transformation est interdite. Okamura n'accepte aucune responsabilité pour tout inconvénient résultant d'une transformation.**
- Ⓢ **No realice modificaciones. Okamura no se hará responsable de los problemas derivados de las modificaciones.**
- Ⓢ **Non apportare modifiche. Okamura non potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi problema causato dalle modifiche.**
- Ⓢ **Geen wijzigingen aanbrengen. Okamura is niet aansprakelijk voor eventuele nadelige gevolgen van wijzigingen aan het model.**
- Ⓢ **Gas lift replacement and handling should only be carried out by the trained personnel.**
- Ⓢ **Austausch und Arbeiten an Gasfeder nur durch ausgewiesenes Personal.**
- Ⓢ **L'échange et la manipulation du Ressort à gaz ne doivent être effectués que par une personne qualifiée.**
- Ⓢ **No desmonte ni reemplaza el pistón de gas.**
- Ⓢ **La sostituzione e la manipolazione della pistone a gas devono essere effettuate solo dalla persona incaricata.**
- Ⓢ **Vervanging en behandeling van de gasveer dient alleen door een bevoegd persoon te worden uitgevoerd.**



- Ⓢ Gas lift
- Ⓢ Gasfeder
- Ⓢ Ressort à gaz
- Ⓢ Pistón de gas
- Ⓢ Pistone a gas
- Ⓢ Gasveer

⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

GB Casters

- For hard floors made of ceramic, stone, or wood, use soft casters.
- For soft floors using carpet or rug, use hard casters.
- Color identification of wheel --- Hard caster : Black, Soft caster : Gray.

D Rollen

- Verwenden Sie die weichen Rollen für keramische Böden, Steinböden oder Holzböden.
- Für weiche Bodenbeläge, wie Teppiche oder Teppichboden, verwenden Sie die harten Rollen.
- Farbkennzeichnung der Rädchen --- Harte Rollen : Schwarz, Weiche Rollen : Grau.

F Roulettes

- Pour les sols durs en céramique, en pierre ou bois, utilisez des roulettes souples.
- Pour des sols mous avec des tapis ou de la moquette, utilisez des roulettes dures.
- Identification des roulettes par couleur --- Roulettes dures : Noir, Roulettes souples : Gris.

E Ruedas

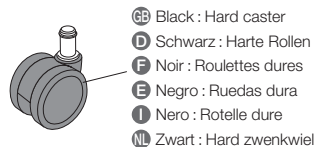
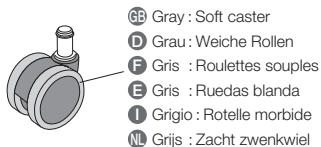
- Sobre suelos duros de cerámica, piedra o madera, utilice ruedas blandas.
- Sobre suelos blandos cubiertos con alfombras o moqueta, utilice ruedas duras.
- Identificación de las ruedas por colores --- Ruedas dura : Negro, Ruedas blanda : Gris.

I Rotella

- Utilizzare le rotelle morbide per pavimenti duri in ceramica, pietra o legno.
- Utilizzare le rotelle dure per i pavimenti morbidi, ad esempio su tappeti o moquette.
- Identificazione cromatica delle rotelle --- Rotelle dure : Nero, Rotelle morbide : Grigio.

NL Zwenkwielen

- Gebruik voor harde vloeren van keramiek, natuursteen of hout zachte zwenkwielen.
- Gebruik voor vloeren met vloerbedekking of kleden harde zwenkwielen.
- Kleuridentificatie van het wiel --- Hard zwenkwiel : Zwart, Zacht zwenkwiel : Grijs.



⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

GB Adjustable arm

Be careful not to get your fingers, hand or clothes caught in the gaps between the moving parts or the back of the pad when adjusting the position of the arm. Also, make sure that the arms are fixed tightly before use.

D Verstellbare Armlehne

Achten Sie darauf, dass Sie beim Verstellen der Armlehne nicht Ihre Finger, Hände oder Kleidung in Zwischenräumen zwischen sich bewegenden Teilen oder unter der Unterseite der Polsterung einklemmen. Vergewissern Sie sich auch, dass die Armlehnen vor der Benutzung fest sitzen.

F Accoudoir réglable

Veillez à ne pas coincer vos doigts, vos mains ou vos vêtements dans les espaces entre les pièces mobiles ou à l'arrière du coussinet lorsque vous réglez la position de l'accoudoir. Vérifiez également que les accoudoirs sont bien fixés avant de les utiliser.

E Apoyabrazos ajustable

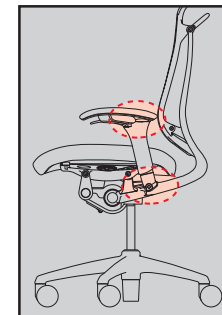
Quando ajuste la posición del apoyabrazos, tenga mucho cuidado de que sus dedos, manos o ropa no queden atrapados en los huecos que hay entre las piezas móviles o en la parte posterior de la almohadilla. Asimismo, asegúrese de que los apoyabrazos estén firmemente sujetos antes de utilizar el asiento.

I Braccio regolabile

Evitare di inserire le dita, le mani o i capi di abbigliamento nelle aperture tra le parti mobili oppure sotto l'imbottitura del bracciolo durante la regolazione della posizione del braccio. Verificare inoltre che i bracci siano correttamente fissati prima dell'uso.

NL Verstellbare arm

Let u er bij het verstellen van de armsteunen op dat u niet uw vingers, hand of kleding klemt tussen de openingen van de bewegende delen of de achterzijde van de armsteun. Verzekert u er ook van dat de armsteun stevig vastzit voor gebruik.



Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Montage

- ⓘ Please follow instructions below. Failure may cause serious damage to the product.
- Ⓓ Folgen Sie bitte den nachfolgenden Anweisungen. Eine Zuwiderhandlung kann Beschädigungen des Produkts zur Folge haben.
- Ⓕ Veuillez suivre les instructions ci-dessous. Le non-respect des instructions peut causer des dommages importants au produit.
- Ⓔ Por favor, siga las siguientes instrucciones. Si no lo hace, el producto podría sufrir daños importantes.
- Ⓘ Attenersi alle istruzioni riportate di seguito. Diversamente, si potrebbero provocare gravi danni al prodotto.
- Ⓜ Wij verzoeken u onderstaande instructies op te volgen. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstige beschadiging van het product leiden.

ⓘ Indoor use only.

- Ⓓ Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Ⓕ Usage intérieur seulement.
- Ⓔ Utilice la silla sólo en interiores.
- Ⓘ Solo per uso interno.
- Ⓜ Alleen binnenshuis gebruiken.



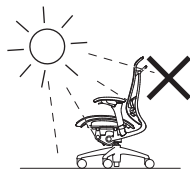
ⓘ No outdoor or waterfront use.

- Ⓓ Kein Gebrauch im Freien oder an Ufern entlang.
- Ⓕ Pas d'usage à l'extérieur ou au bord de l'eau.
- Ⓔ No la utilice en el exterior ni en lugares con agua.
- Ⓘ Non utilizzare all'aperto o in prossimità di acqua.
- Ⓜ Niet buiten of aan de waterkant gebruiken.



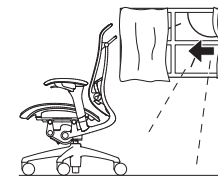
ⓘ Avoid direct sunlight.

- Ⓓ Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Ⓕ Évitez la lumière directe du soleil.
- Ⓔ Evite la exposición a la luz directa del sol.
- Ⓘ Evitare la luce diretta del sole.
- Ⓜ Vermijd direct zonlicht.



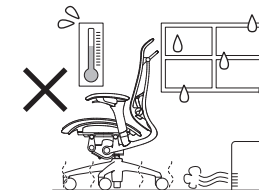
Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Montage

- ⓘ When placing alongside windows, use curtain or blind to avoid from direct sunlight.
- Ⓓ Wenn Sie den Stuhl in Fensternähe aufstellen, schützen Sie ihn mit Jalousien oder Vorhängen gegen direkte Sonnenbestrahlung.
- Ⓕ Si vous placez le fauteuil près d'une fenêtre, utilisez un rideau ou un store pour éviter la lumière directe du soleil.
- Ⓔ Si coloca la silla junto a una ventana, utilice una cortina o persiana para evitar que quede expuesta a la luz directa del sol.
- Ⓘ Se il prodotto viene collocato in prossimità delle finestre, utilizzare tende o veneziane per evitare la luce diretta del sole.
- Ⓜ Wanneer u deze stoel bij het raam plaatst, houd dan direct zonlicht tegen met behulp van gordijnen of zonwering.



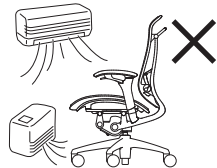
ⓘ Avoid high temperature, high humidity, or extraordinary aridity.

- Ⓓ Vermeiden Sie hohe Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit oder außergewöhnliche Trockenheit.
- Ⓕ Évitez les températures élevées, la forte humidité ou la sécheresse extrême.
- Ⓔ Evite las temperaturas y la humedad elevadas, así como los lugares extremadamente secos.
- Ⓘ Evitare condizioni di temperatura, umidità o aridità elevate.
- Ⓜ Vermijd hoge temperaturen, hoge luchtvochtigheid of uitzonderlijke droogte.



Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Montage

- ⊗ Do not place product under heater or air-conditioner exhausting high temperature air.
- Ⓛ Stellen Sie das Produkt nicht unter einen Heizer oder in die Nähe einer Klimaanlage, die stark erwärmte Luft abgibt.
- Ⓧ Ne placez pas le produit sous un appareil de chauffage ou un climatiseur évacuant de l'air chaud.
- Ⓔ No coloque el producto debajo de fuentes de calor o equipos de aire acondicionado que expulsan aire a temperaturas elevadas.
- Ⓜ Non posizionare il prodotto in prossimità di caloriferi o dell'aria di scarico ad alta temperatura di un condizionatore d'aria.
- Ⓝ Plaats het product niet onder apparatuur voor verwarming of airconditioning waar zeer warme lucht uitkomt.



- ⊗ Do not place on uneven floor.
- Ⓛ Stellen Sie ihn nicht auf unebene Böden.
- Ⓧ Ne placez pas le fauteuil sur une surface inégale.
- Ⓔ No coloque la silla en superficies irregulares.
- Ⓜ Non utilizzare su pavimenti non in piano.
- Ⓝ Niet op een ongelijke vloer plaatsen.

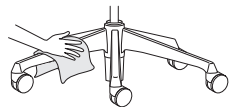


For maintenance - Zur Pflege und Wartung - Entretien - Mantenimiento - Manutenzione - Onderhoud

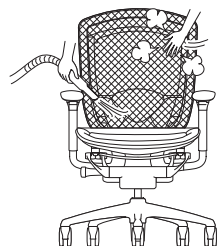
- ⊗ Regular maintenance is tips for long-life use.
 - Ⓛ Regelmäßige Wartung sichert langjährigen Gebrauch.
 - Ⓧ Un entretien régulier est la garantie d'un usage prolongé.
 - Ⓔ Un mantenimiento regular es clave para el uso prolongado.
 - Ⓜ Una manutenzione periodica è fondamentale per consentire una lunga durata del prodotto.
 - Ⓝ Regelmatig onderhoud wordt geadviseerd voor een lange levensduur.
-
- ⊗ If found unstable due to loose bolts and screws, tighten them.
 - Ⓛ Wenn der Stuhl wegen loser Schrauben und Bolzen instabil ist, ziehen Sie diese fest.
 - Ⓧ Si le fauteuil est instable du fait de boulons ou de vis desserrés, resserrez-les.
 - Ⓔ Si nota que la silla se muestra inestable porque algún tornillo o perno se ha aflojado, apriételo.
 - Ⓜ Se il prodotto risulta instabile, serrare eventuali viti e bulloni allentati.
 - Ⓝ Als u merkt dat de stoel wankel is doordat bouten of moeren los zijn, draai deze dan vast.
-
- ⊗ For daily care, use a well-wrung soft cloth.
 - Ⓛ Verwenden Sie für die tägliche Pflege ein leicht feuchtes Pflgetuch.
 - Ⓧ Pour l'entretien quotidien, utilisez un chiffon doux bien essoré.
 - Ⓔ Para el mantenimiento diario, utilice un paño suave bien escurrido.
 - Ⓜ Per la manutenzione quotidiana, utilizzare un panno morbido umido.
 - Ⓝ Gebruik voor dagelijks onderhoud een goed uitgewrongen zachte doek.

For maintenance - Zur Pflege und Wartung - Entretien - Mantenimiento - Manutenzione
- Onderhoud

- Ⓢ For stained part, use neutral detergent (1-3%) and completely remove detergent with dry soft cloth.
- Ⓢ Flecken behandeln Sie am Besten unter Zusatz eines neutralen Waschmittels (1-3%), das Sie mit einem trockenen Tuch komplett abnehmen.
- Ⓢ En cas de tâches, utilisez un détergent neutre (1 à 3 %) puis enlevez complètement le détergent à l'aide d'un chiffon sec et doux.
- Ⓢ En los lugares manchados, utilice un detergente suave diluido (1-3%) y asegúrese de eliminarlo completamente con un paño suave seco.
- Ⓢ Per le parti macchiate, utilizzare un detergente neutro (1-3%) e rimuovere completamente il detergente con un panno morbido asciutto.
- Ⓢ Gebruik voor het verwijderen van vlekken een neutraal schoonmaakmiddel (1-3%) en verwijder het schoonmaakmiddel volledig met een droge zachte doek.



- Ⓢ For mesh and cushion parts, remove dust by tapping the cloth surface with brush or using vacuum cleaner.
- Ⓢ Gewebe- und Polsterteile säubern Sie mit einer Bürste, die Sie leicht auf die Stoffoberfläche klopfen, oder mit dem Staubsauger.
- Ⓢ Pour les parties en mailles et les coussins, retirez la poussière en tapant avec une brosse sur la surface en tissu ou en y passant l'aspirateur.
- Ⓢ Para eliminar el polvo de la malla y las almohadillas, golpee suavemente la zona del tejido con un cepillo o utilice un aspirador.
- Ⓢ Per le parti in tessuto o imbottite, rimuovere la polvere dalla superficie con un pennello o un aspirapolvere.
- Ⓢ Verwijder stof van het gaasmateriaal en de kussens door zachtjes met een borstel te kloppen of een stofzuiger te gebruiken.



For maintenance - Zur Pflege und Wartung - Entretien - Mantenimiento - Manutenzione
- Onderhoud

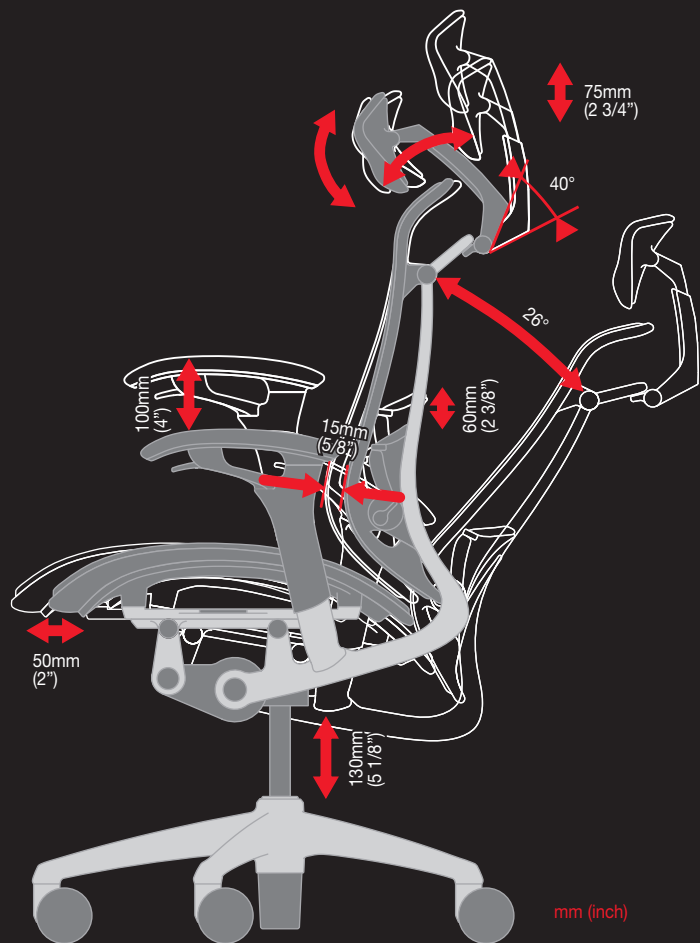
- Ⓢ Cushion part cannot be dry-cleaned so that replacing is recommended if exceptionally dirty.
- Ⓢ Das Polsterteil kann nicht chemisch gereinigt werden, bei besonders starker Verschmutzung empfiehlt sich sein Austausch.
- Ⓢ Les coussins ne peuvent pas être nettoyés à sec, par conséquent, s'ils sont particulièrement sales, il est recommandé de les remplacer.
- Ⓢ La almohadilla no se puede lavar en seco, por lo que, si está muy sucia, se recomienda cambiarla.
- Ⓢ Il cuscino non può essere pulito a secco, pertanto è consigliabile sostituirlo se risulta particolarmente sporco.
- Ⓢ Het kussengedeelte mag niet chemisch worden gereinigd, u wordt daarom geadviseerd de kussens te vervangen als ze uitzonderlijk vuil zijn.

■ Headrest type – Variante mit Kopfstütze – Du type avec appuie-tête – Modelo con reposacabezas – Tipo poggiatesta – Type met hoofdsteun

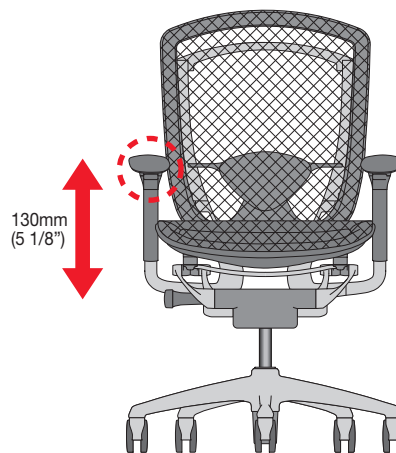
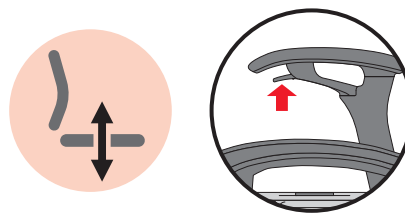


■ Standard type – Standardvariante – Du type standard – Modelo estándar – Tipo standard – Standaardtype





mm (inch)



mm (inch)

Ⓒ Seat height adjustment

Adjust the seat height using the seat height adjustment lever at the front of the right armrest. The seat will be lowered if you lift the lever while seated, and it will stop at any position you release the lever at. The seat will be raised if you lift the lever while not seated on the seat.

Ⓓ Einstellen der Sitzhöhe

Passen Sie die Sitzhöhe mit dem Hebel zum Verstellen der Sitzhöhe an der Vorderseite der rechten Armlehne an. Der Sitz wird abgesenkt, wenn Sie den Hebel beim Sitzen anheben, und stoppt an jeder Position, an der Sie den Hebel loslassen. Der Sitz wird angehoben, wenn Sie den Hebel anheben, während Sie nicht auf dem Sitz sitzen.

Ⓕ Réglage de la hauteur du siège

Réglez la hauteur du siège à l'aide du levier de réglage de la hauteur du siège à l'avant de l'accoudoir droit. Le siège s'abaissera si vous levez le levier en étant assis, et il s'arrêtera sur la position à laquelle vous relâchez le levier. Le siège se relèvera si vous levez le levier en n'étant pas assis sur le siège.

Ⓖ Ajuste de la altura del asiento

Ajuste la altura del asiento utilizando la palanca de ajuste de la altura del asiento situada justo delante del reposabrazos derecho. Si tira de la palanca hacia arriba mientras está sentado, el asiento bajará y se detendrá en el momento en que suelte la palanca. Para subirlo, levántese del asiento y tire de la palanca hacia arriba.

Ⓘ Regolazione dell'altezza della seduta

Regolare l'altezza della seduta utilizzando la leva di regolazione dell'altezza della seduta posizionata davanti al bracciolo destro. La seduta verrà abbassata sollevando la leva mentre si è seduti e si arresterà in qualsiasi posizione si rilasci la leva. La seduta si alzerà sollevando la leva mentre non si è seduti.

Ⓝ Verstelling van de zithoogte

Verstel de zithoogte met behulp van de verstellhendel aan de voorzijde van de rechter armleuning. De zitting zal omlaag gaan als u de hendel opheft wanneer u gaat zitten en zal stoppen op elke positie wanneer u de hendel los laat. De zitting gaat omhoog wanneer u de hendel opheft terwijl u niet zit.

Ⓔ Seat depth adjustment

Adjust the seat depth by sliding the seat forward or back within a range of 50 mm (2") using the seat slide lever underneath the bottom left of the seat. This allows for maintaining an appropriate distance between the back and the front edge of the seat, reducing pressure on the back of the knees and providing reliable support for the lower back.

* When the fixed arm is attached, the seat does not slide forward or back.

Ⓓ Einstellen der Sitztiefe

Passen Sie die Sitztiefe an, indem Sie den Sitz innerhalb eines Bereichs von 50 mm (2") mit dem Hebel zum Verschieben der Sitzes nach vorn oder hinten bewegen. Der Hebel befindet sich links unterhalb der Sitzfläche. So können Sie eine passende Entfernung zwischen der rückwärtigen und der vorderen Sitzkante erzielen, was den Druck auf die Rückseite der Knie reduziert und eine zuverlässige Stütze für den unteren Rücken bietet.

* Wenn die feste Armlehne angebracht ist, lässt sich der Sitz nicht nach vorn oder hinten verschieben.

Ⓕ Réglage de la profondeur du siège

Réglez la profondeur du siège en faisant coulisser le siège vers l'avant ou l'arrière sur une plage de 50 mm (2 po) en utilisant le levier de coulissement du siège situé sous la partie inférieure gauche du siège. Cela permet de garder une distance convenable entre l'arrière et le bord avant du siège, réduisant ainsi la pression à l'arrière des genoux et apportant un soutien fiable pour le bas du dos.

* Quand l'accoudoir fixe est en place, le siège ne coulisse pas vers l'avant ou vers l'arrière.

Ⓔ Ajuste de la profundidad del asiento

Ajuste la profundidad del asiento deslizando el asiento hacia delante o hacia atrás en un intervalo de 50 mm (2") utilizando la palanca de desplazamiento del asiento situada debajo de la parte izquierda del asiento. Así podrá mantener una distancia apropiada entre el respaldo y el borde delantero del asiento, reduciendo la presión en la parte posterior de las rodillas y ofreciendo un soporte adecuado en la zona lumbar.

* Si hay un apoyabrazos fijo montado, el asiento no puede deslizarse hacia delante ni hacia atrás.

Ⓘ Regolazione della profondità della seduta

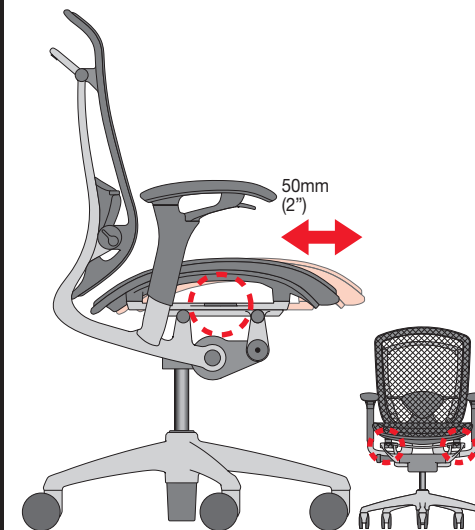
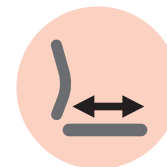
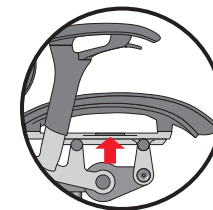
Regolare la profondità della seduta facendo scorrere la seduta in avanti o indietro entro un intervallo di 50 mm (2") utilizzando la leva di scorrimento seduta sotto la seduta sul lato sinistro. Questa regolazione consente di mantenere una distanza appropriata tra lo schienale e il bordo anteriore della sedia, riducendo la pressione sul retro delle ginocchia e fornendo un sostegno lombare affidabile.

* Quando è installato il bracciolo fisso, la seduta non può scorrere in avanti o all'indietro.

Ⓜ Verstellhendel zitdiepte

Verstel de zitdiepte door de zitting maximaal 50 mm (2") naar voren of naar achteren te schuiven met behulp van de verstellhendel voor zitdiepte onder de linker onderkant van de zitting. Hiermee behoudt u een correcte afstand tussen de rugsteun en de voorkant van de zitting, wat druk op de knieholtes reduceert en voldoende ondersteuning aan de onderrug geeft.

* Wanneer u de vaste armlenningen gebruikt, kunt u de zitting niet voor- of achteruit schuiven.



mm (inch)

Ⓔ Reclining adjustment

Adjust the backrest recline by using the reclining control lever at the front of the left armrest. Click the lever in the tilted position to lock reclining. To release the lock, click the lever once again. When releasing the lock, slightly lean against the backrest.

Ⓓ Einstellen des Kippwinkels

Passen Sie die Neigung der Rückenlehne mit dem Hebel zur Einstellung der Neigung an der Vorderseite der linken Armlehne an. Klicken Sie den Hebel in der geneigten Position, um die Position zu fixieren. Um die Sperre aufzuheben, klicken Sie den Hebel erneut. Wenn Sie die Sperre aufheben, lehnen Sie sich leicht gegen die Rückenlehne.

Ⓕ Réglage de l'inclinaison

Réglez l'inclinaison du dossier en utilisant le levier de commande de l'inclinaison situé à l'avant de l'accoudoir gauche. Appuyez sur le levier en position inclinée pour verrouiller l'inclinaison. Pour le déverrouiller, appuyez de nouveau sur le levier. Lorsque vous relâchez le verrou, appuyez-vous légèrement contre le dossier.

Ⓔ Ajuste de la reclinación

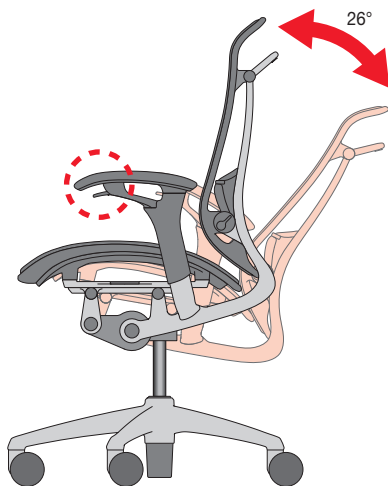
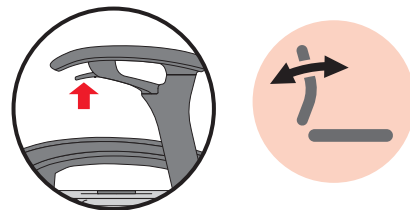
Ajuste la reclinación del respaldo utilizando la palanca de control de reclinación situada justo delante del reposabrazos izquierdo. Accione la palanca en la posición inclinada para bloquear la reclinación. Al liberar el bloqueo, apóyese ligeramente contra el respaldo.

Ⓘ Regolazione dell'inclinazione

Regolare l'inclinazione dello schienale utilizzando la leva di controllo dell'inclinazione posizionata davanti al bracciolo sinistro. Far scattare la leva in posizione inclinata per bloccare l'inclinazione. Per rilasciare il blocco, far scattare di nuovo la leva. Quando si rilascia il blocco, appoggiarsi leggermente allo schienale.

Ⓝ Verstelling van de kanteling

Verstel de kanteling met behulp van de kantelverstelhendel aan de voorzijde van de linker armleuning. Hef de hendel om de kantelpositie te vergrendelen. Hef de hendel nogmaals om de vergrendeling weer op te heffen. Als u de hendel weer los laat, leun dan zachtjes tegen de rugsteun.



Ⓔ Reclining tension adjustment

Adjust the reclining tension by using the reclining tension control dial under right side of the seat. The digit on upper side of dial indicates the tension level. The backrest tension increases as the number increases from 1 to 4. Adjust the tension with the backrest at the forward position.

- If you turn the dial in the [A] direction (counterclockwise) as shown in the illustration on the right, the tension to the backrest will be decreased. 4 → 3 → 2 → 1
- If you turn the dial in the [B] direction (clockwise) as shown in the illustration on the right, the tension to the backrest will be increased. 1 → 2 → 3 → 4

Ⓓ Einstellen der Kippfederkraft

Passen Sie die Kippfederkraft mit dem Einstellknopf für die Kippfederkraft rechts unterhalb der Sitzfläche an. Die Ziffer an der Oberseite des Einstellknopfs zeigt die eingestellte Federkraftstufe. Die Federkraft an der Rückenlehne steigt mit steigender Einstellung von 1 bis 4. Passen Sie die Einstellung an, während sich die Rückenlehne in der vorderen Position befindet.

- Wenn Sie den Drehregler in die Position [A] drehen (gegen den Uhrzeigersinn), wie in der Abbildung rechts dargestellt, verringert sich die Federkraft der Rückenlehne. 4 → 3 → 2 → 1
- Wenn Sie den Drehregler in die Position [B] drehen (im Uhrzeigersinn), wie in der Abbildung rechts dargestellt, erhöht sich die Federkraft der Rückenlehne. 1 → 2 → 3 → 4

Ⓕ Réglage de la tension d'inclinaison

Réglez la tension d'inclinaison en utilisant la molette de commande de tension de l'inclinaison sur la partie inférieure droite du siège. Le niveau de tension correspond au numéro qui apparaît sur le dessus de la molette. La tension du dossier augmente selon le numéro, de 1 à 4. Réglez la tension lorsque le dossier est positionné vers l'avant.

- Si vous tournez la molette vers [A] (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), comme illustré à droite ci-contre, vous diminuez la tension du dossier. 4 → 3 → 2 → 1
- Si vous tournez la molette vers [B] (dans le sens des aiguilles d'une montre), comme illustré à droite ci-contre, vous augmentez la tension du dossier. 1 → 2 → 3 → 4

Ⓔ Ajuste de la tensión de reclinación

Ajuste la tensión de reclinación utilizando la ruedecilla de control de la tensión de reclinación situada debajo del asiento, en la parte derecha. El dígito de la parte superior de la ruedecilla indica el nivel de tensión. La tensión del respaldo aumenta a medida que la ruedecilla se desplaza del 1 al 4. Ajuste la tensión con el respaldo en posición vertical.

- Si gira la ruedecilla en la dirección [A] (sentido contrario a las agujas del reloj), tal y como muestra la ilustración de la derecha, la tensión del respaldo disminuye. 4 → 3 → 2 → 1
- Si gira la ruedecilla en la dirección [B] (sentido de las agujas del reloj), tal y como muestra la ilustración de la derecha, la tensión del respaldo aumenta. 1 → 2 → 3 → 4

Ⓘ Regolazione della tensione di inclinazione

Regolare la tensione di inclinazione utilizzando la manopola di controllo della tensione di inclinazione sotto il lato destro della seduta. La cifra sul lato superiore della manopola indica il livello di tensione. La tensione dello schienale aumenta all'aumentare del numero, da 1 a 4. Regolare la tensione con lo schienale in posizione avanti.

- Se si ruota la manopola in direzione [A] (senso antiorario), come mostrato nell'illustrazione a destra, la tensione dello schienale diminuirà. 4 → 3 → 2 → 1
- Se si ruota la manopola in direzione [B] (senso orario), come mostrato nell'illustrazione a destra, la tensione dello schienale aumenterà. 1 → 2 → 3 → 4

Ⓝ Verstelling van de kantelweerstand

Verstel de kantelweerstand met behulp van de regelhendel voor de kantelweerstand onder de rechterkant van de zitting. Het cijfer aan de bovenkant van de hendel toont het weerstandsniveau. De rugleuningsweerstand neemt toe naarmate u een hoger getal kiest (1 tot 4). Regel de weerstand met de rugleuning in de voorwaartse positie.

• Als u de hendel zoals hier rechts weergegeven in de richting van [A] draait (linksom), neemt de weerstand van de rugleuning af.
4 → 3 → 2 → 1

• Als u de hendel zoals hier rechts weergegeven in de richting van [B] draait (rechtsom), neemt de weerstand van de rugleuning toe.
1 → 2 → 3 → 4

Ⓝ Note

To operate, verify that the reclining lock is released, and move your back away from the seat back before using the reclining tension adjustment lever.

Make sure that the dial is fixed at the 1, 2, 3, or 4 position. Do not use this product if the dial is in an intermediate position.

Ⓝ Hinweis

Prüfen Sie bei der Bedienung, ob die Kippsperre gelöst ist, und entfernen Sie sich etwas von der Rückenlehne, bevor Sie den Einstellhebel für die Kippfederkraft bedienen.

Stellen Sie sicher, dass der Drehregler fest auf die Position 1, 2, 3 oder 4 eingestellt ist. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich der Drehregler in einer Position zwischen zwei Einstellungen befindet.

Ⓝ Remarque

Pour l'employer, vérifiez que le verrou d'inclinaison est relâché, et éloignez votre dos du dossier avant d'utiliser le levier de réglage de tension de l'inclinaison.

Veillez à ce que la molette soit fixe à la position 1, 2, 3 ou 4. N'utilisez pas ce produit si la molette occupe une position intermédiaire.

Ⓝ Nota

Para realizar la acción, compruebe que el bloqueo de inclinación está liberado. Aparte la espalda del respaldo antes de utilizar la palanca de ajuste de la tensión de inclinación.

Asegúrese de que la ruedecilla está fijada en la posición 1, 2, 3 o 4. No utilice este producto si la ruedecilla está en alguna posición intermedia.

Ⓝ Nota

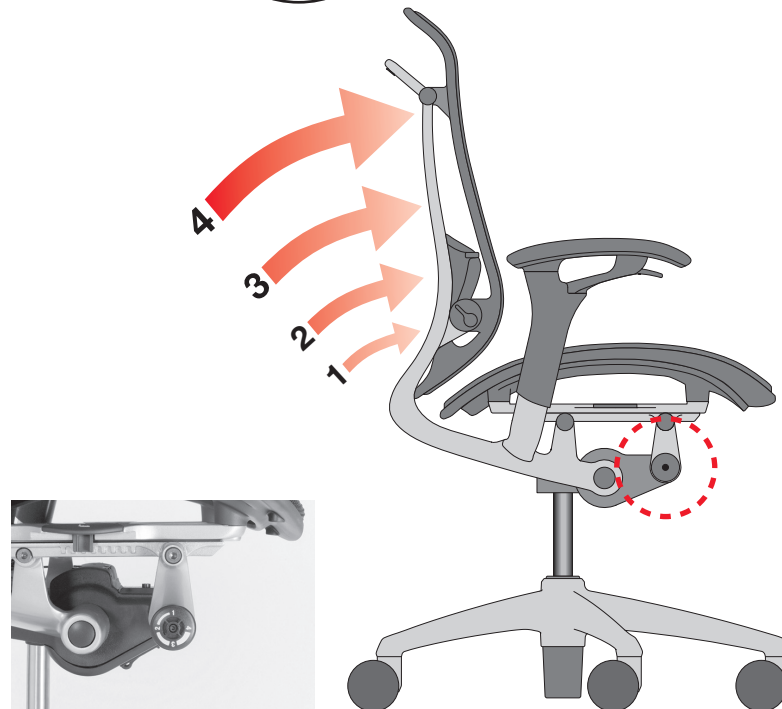
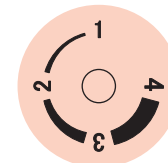
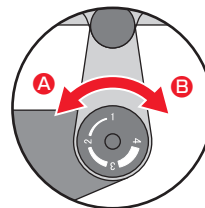
Per utilizzare questa funzione, verificare che il blocco di inclinazione sia rilasciato e allontanare la schiena dallo schienale prima di utilizzare la leva di regolazione della tensione di inclinazione.

Accertarsi che la manopola sia fissata in posizione 1, 2, 3 o 4. Non utilizzare questo prodotto se la manopola si trova in una posizione intermedia.

Ⓝ Opmerking

Zorg ervoor dat de kantelverstelling is ontgrendeld, en leun niet tegen de rugsteun aan als u de kantelweerstand aanpast.

Zorg ervoor dat de hendel vergrendeld is op positie 1, 2, 3 of 4. Gebruik dit product niet als de hendel zich in een tussenpositie bevindt.



Ⓒ Adjustable armrest

Adjusting height and angle.

Lift the ratchet-type adjustable arm up for optional adjustment. To return the arm to the lowest position, lift up the arm to the highest position.

The arm pads are adjustable for angles outside (10°) and inside (20°) according to your needs.

Note

Do not lift up the chair by holding the adjustable arms. When lifting up this product, push down the adjustable arms to the lowest position.

Ⓓ Verstellbare Armlehne

Anpassung von Höhe und Winkel.

Heben Sie die verstellbare Armlehne mit Sperrvorrichtung an, um eine optionale Anpassung vorzunehmen. Um die Armlehne wieder in die niedrigste Position zu bringen, heben Sie die Armlehne in die höchste Position.

Die Armlehnenpolster können Ihren Wünschen entsprechend in einem Winkel nach außen (10°) und innen (20°) eingestellt werden.

Hinweis

Heben Sie den Stuhl nicht an, indem Sie ihn an den verstellbaren Armlehnen festhalten. Wenn Sie das Produkt anheben, drücken Sie die verstellbaren Armlehnen nach unten in die niedrigste Position.

Ⓕ Accoudoir réglable

Réglage de la hauteur et de l'angle.

Soulevez l'accoudoir réglable à cliquet pour effectuer le réglage facultatif. Pour ramener l'accoudoir en position basse, soulevez-le jusqu'à sa position la plus élevée.

Les coussinets peuvent être réglés vers l'extérieur (10°) et l'intérieur (20°) selon vos besoins.

Remarque

Ne soulevez pas le fauteuil en le saisissant par les accoudoirs réglables. Quand vous soulevez ce produit, rabaissez les accoudoirs réglables jusqu'à la position la plus basse.

Ⓖ Reposabrazos ajustable

Ajuste de la altura y el ángulo.

Suba el apoyabrazos ajustable tipo cremallera para realizar otros ajustes. Para volver a situar el apoyabrazos en la posición más baja, suba el apoyabrazos hasta su posición más alta.

Los ángulos de los apoyabrazos pueden ajustarse hacia fuera (10°) y hacia dentro (20°), en función de sus necesidades.

Nota

No levante la silla sujetándola por los apoyabrazos ajustables. Al levantar este producto, empuje los apoyabrazos ajustables hasta su posición más baja.

Ⓘ Bracciolo regolabile

Regolazione dell'altezza e dell'angolazione.

Solleverare il bracciolo a scatto regolabile per effettuare una regolazione opzionale. Per riportare il bracciolo nella posizione più bassa, sollevare il bracciolo fino alla posizione più alta.

Le imbottiture dei braccioli sono regolabili con diverse angolazioni verso l'esterno (10°) e verso l'interno (20°), a seconda delle proprie esigenze.

Nota

Non sollevare la sedia tenendola per i braccioli regolabili. Prima di sollevare il prodotto, abbassare i braccioli regolabili fino alla posizione più bassa.

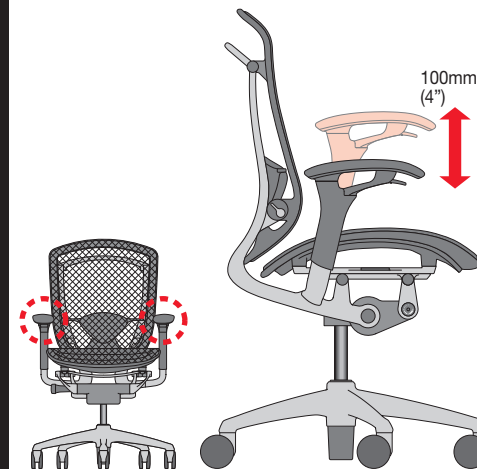
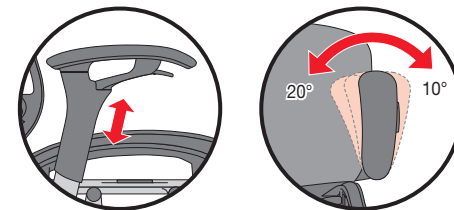
Ⓝ Verstellbare armleuning

U kunt de hoogte en de hoek regelen.

U kunt met behulp van een ratelmechanisme de gewenste hoogte kiezen voor de armleuning. Om de leuning opnieuw naar zijn laagste positie te brengen, tilt u de arm eerst omhoog tot in de hoogste positie. De buitenhoek (10°) en binnenhoek (20°) van de armsteunen kunnen naar wens versteld worden.

Opmerking

Til de stoel niet op door deze bij de verstellbare armen vast te nemen. Zet de verstellbare armen op de laagste positie wanneer u dit product optilt.



Ⓒ Lumbar Support

Adjusting height and longitudinal position.

To adjust the height of the lumbar support behind the backrest, hold the tabs and lift up and down the lumbar support. To adjust the front and rear positions, turn the levers on both sides of the backrest.

Ⓓ Lendenwirbelstütze

Anpassung der Höhe und Position in der Längsachse.

Um die Höhe der Lendenwirbelstütze an der Rückseite der Rückenlehne anzupassen, halten Sie die Schieber gedrückt und schieben Sie die Lendenwirbelstütze nach oben oder unten. Um die vordere und rückwärtige Position anzupassen, drehen Sie die Hebel an beiden Seiten der Rückenlehne.

Ⓕ Support Lombaire

Réglage de la hauteur et de la position longitudinale.

Pour régler la hauteur du support lombaire derrière le dossier, saisissez les pattes, soulevez-les et abaissez le support lombaire. Pour régler les positions avant et arrière, tournez les leviers des deux côtés du dossier.

Ⓖ Apoyo Lumbar

Ajuste de la altura y la posición longitudinal.

Para ajustar la altura del apoyo lumbar detrás del respaldo, sujete las lengüetas y suba o baje el apoyo lumbar. Para ajustar las posiciones delantera y trasera, gire las palancas situadas a ambos lados del respaldo.

Ⓘ Sostegno Lombare

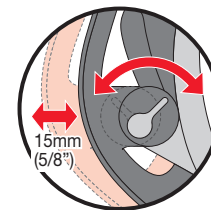
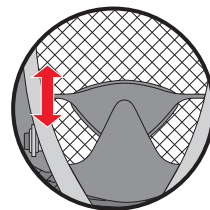
Regolazione dell'altezza e della posizione longitudinale.

Per regolare l'altezza del sostegno lombare dietro lo schienale, afferrare le linguette e abbassare o sollevare il sostegno lombare. Per regolare le posizioni anteriori e posteriori, ruotare le leve su entrambi i lati dello schienale.

Ⓝ Lendesteun

U kunt de hoogte en de longitudinale positie regelen.

Om de hoogte van de lendesteun achter de rugleuning te verstellen, houdt u de nokken vast en beweegt u de lendesteun omhoog of omlaag. Om de steun voor- of achteruit te bewegen, verdraait u de hendels aan beide kanten van de rugleuning.



mm (inch)

Ⓔ Adjustable Small Headrest

Adjusting height, longitudinal position, and inclination.

The height, front and rear positions, and angles of the small headrest are adjustable. Operate slowly while holding the headrest part. Adjust it so that it is comfortable. The height is adjusted by the ratchet system. To return the headrest to the lowest position, lift up the headrest to the highest position.

Ⓓ Anpassung der kleinen Kopfstütze

Anpassung der Höhe, der Position in der Längsachse und der Neigung.

Die Höhe, die vordere und rückwärtige Position sowie der Winkel der kleinen Kopfstütze können eingestellt werden. Führen Sie den Vorgang langsam durch, während Sie die Kopfstütze festhalten. Passen Sie sie so an, dass es für Sie angenehm ist. Die Höhe wird über das Sperrsystem angepasst. Um die Kopfstütze wieder in die niedrigste Position zu bringen, heben Sie die Kopfstütze in die höchste Position.

Ⓕ Petit appui-tête réglable

Réglage de la hauteur, de la position longitudinale et de l'inclinaison.

Il est possible de régler la hauteur, les positions avant et arrière ainsi que les angles du petit appui-tête. Opérez lentement tout en tenant l'appui-tête. Réglez-le sur une position confortable. La hauteur est réglée par le système à cliquet. Pour ramener l'appui-tête en position basse, soulevez-le jusqu'à sa position la plus élevée.

Ⓔ Reposacabezas pequeño ajustable

Ajuste de la altura, la posición longitudinal y la inclinación.

El reposacabezas pequeño permite el ajuste de la altura, las posiciones delantera y trasera y los ángulos. Manipule siempre el reposacabezas con precaución. Ajústelo en una posición confortable. La altura debe ajustarse con el sistema tipo cremallera. Para volver a situar el reposacabezas en la posición más baja, suba el reposacabezas hasta su posición más alta.

Ⓘ Poggiatesta piccolo regolabile

Regolazione dell'altezza, della posizione longitudinale e dell'inclinazione.

L'altezza, le posizioni anteriori e posteriori e le angolazioni del poggiatesta piccolo sono regolabili. Agire con cautela e lentamente tenendo la parte del poggiatesta. Proseguire la regolazione fino a trovare una posizione confortevole. L'altezza viene regolata tramite il sistema a scatto. Per riportare il poggiatesta nella posizione più bassa, sollevare il poggiatesta fino alla posizione più alta.

Ⓝ Verstelbare kleine hoofdsteun

U kunt de hoogte, longitudinale positie en hellingshoek regelen.

U kunt de hoogte, de voorwaartse positie, de achterwaartse positie en de hoek van de kleine hoofdsteun verstellen. Houd de hoofdsteun vast en verstel de steun zachtjes zodat deze voor u comfortabel aanvoelt. U kunt de hoogte verstellen met behulp van het ratelsysteem. Om de hoofdsteun opnieuw naar zijn laagste positie te brengen, tilt u de steun eerst omhoog tot in de hoogste positie.



Ⓔ Note

The large headrest is fixed and cannot be adjusted.

Ⓘ Hinweis

Die große Kopfstütze ist fest und kann nicht verstellt werden.

Ⓕ Remarque

Le grand appui-tête est fixe et n'est pas réglable.

Ⓔ Nota

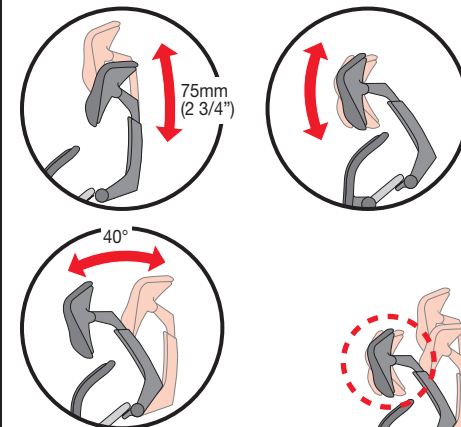
El reposacabezas grande es fijo y no puede ajustarse.

Ⓘ Nota

Il poggiatesta grande è fisso e non può essere regolato.

Ⓝ Opmerking

De grote hoofdsteun is vast en kan niet versteld worden.



mm (inch)

Materials

Part		Materials	
Structural parts	Backrest	Metal (aluminum) >ADC<	
	Body	Frame	Glass reinforced polyamide >PA-GF<
	Seat cushion type	Inner shell	Glass reinforced polyamide >PA-GF<
		Cushion	Polyurethane >TPU<
	Seat mesh type	Frame	Glass reinforced polyamide >PA-GF<
	Support base		Metal (aluminum) >ADC<
	Legs		Metal (aluminum) >ADC<
	Adjust arm	Support	Metal (steel)
		Movable parts	Metal (stainless steel)
		Pad	Thermoplastic polyurethane resin >TPU<
	Fixed arm	Support	Metal (aluminum) >ADC<
		Pad	Thermoplastic polyurethane resin >TPU<
	Small headrest	Support	Glass reinforced polyamide >PA-GF<
		Pad	Polypropylene resin >PP<
Inner shell		Recycled polypropylene resin >PP<	
Large headrest	Mesh frame	Glass reinforced polyamide >PA-GF<	
Covering material	Mesh	Polyester	
	Cloth	Polyester	
Cushion material	Backrest	Polyurethane	
	Seat	Polyurethane	

* > XX < indicates the materials of the parts. This information is useful for recycling.

* Please understand that product specifications might change without prior notification due to improvements made to the product.

Troubleshooting

Problem	Check	Solution	Page	
The seat cannot be lifted up.	Are you sitting on the seat when adjusting the seat height?	Adjust the seat height while not seated on the seat.	16	
	Is the seat height in its highest position?	The seat cannot be lifted up beyond the highest position.	16	
The seat cannot be lowered.	Are you sitting on the front edge of the seat?	Sit on the center of the seat while adjusting.	16	
	Is the seat height in the lowest position?	The seat cannot be lowered beyond the lowest position.	16	
The seat slide lever does not work.	Are you sitting on the seat when adjusting the seat depth?	Adjust the seat depth while not seated on the seat.	17, 18	
The reclining tension control dial does not turn.	Is the backrest locked so that the dial does not turn?	Use the reclining control lever to release the lock so that the backrest moves by leaning against it.	19	
The backrest does not recline.	Is the reclining control lever locked?	Lift the lever to release the lock, and then lean against the backrest.	19	
	Is the reclining tension control dial set to the strongest (4) position?	Turn the reclining tension control dial counterclockwise to set the dial at the 1 or 2 position.	20-22	
	Is the backrest fixed to a position other than at the default position (upright) and is the reclining tension control dial fixed in an intermediate position, such as between 1 and 2?	When the reclining tension control dial turns		Turn the reclining tension control dial to set it to the 1 position. Hold and release the reclining control lever, and strongly lean against the backrest. Repeat this a few times. When the backrest returns to the default position, confirm that the reclining tension control dial is set to the 1 position correctly.
		When the reclining tension control dial does not turn		Hold and release the reclining control lever, and strongly lean against the backrest. Repeat this a few times. When the backrest returns to the default position, confirm that the reclining tension control dial is set to the 1 position correctly.

GB Troubleshooting

Problem	Check	Solution	Page
The arm cannot be lowered. The height of right and left arm differs.	(Refer to the procedure on page 23, 24.)	Lift up the arm to the highest position to lower the arm to the lowest position. Then lift up the arm for adjustment.	23, 24
Casters do not move smoothly.	Are you using soft casters on a rug or carpet?	Use hard casters.	*
	Are they tangled with lint or wool?	Remove lint or wool or replace the casters.	*
Casters are slippery.	Are you using hard casters on hard floors such as ceramic tiles?	Use soft casters.	*
Chair makes noise.	-	Visit a retail shop or the nearest branch.	*

* Please contact an official dealer.

D Materialien

Teil		Materialien	
Bauteile	Rückenlehne	Metall (Aluminium) >ADC<	
	Hauptteil	Rahmen	Glasfaserverstärktes Polyamid >PA-GF<
		Sitzpolstertyp	Innere Schale
	Polster		Polyurethan >TPU<
	Sitzgittertyp	Rahmen	Glasfaserverstärktes Polyamid >PA-GF<
	Stützbasis		Metall (Aluminium) >ADC<
	Fuß		Metall (Aluminium) >ADC<
	Verstellbare Armlehne	Stütze	Metall (Stahl)
		Bewegliche Teile	Metall (Edelstahl)
		Polster	Thermoplastischer Polyurethan-Kunststoff >TPU<
	Nicht verstellbare Armlehne	Stütze	Metall (Aluminium) >ADC<
		Polster	Thermoplastischer Polyurethan-Kunststoff >TPU<
	Kleine Kopfstütze	Stütze	Glasfaserverstärktes Polyamid >PA-GF<
		Polster	Polypropylen-Kunstharz >PP<
		Innere Schale	Recyceltes Polypropylenharz >PP<
Große Kopfstütze	Geweberahmen	Glasfaserverstärktes Polyamid >PA-GF<	
Überzugmaterial	Gewebe	Polyester	
	Stoff	Polyester	
Polstermaterial	Rückenlehne	Polyurethan	
	Sitz	Polyurethan	

* > XX < verweist auf das Material der Teile. Diese Informationen sind nützlich für das Recycling.

* Beachten Sie bitte, dass sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung aufgrund von Verbesserungen an dem Produkt ändern können.

D Fehlersuche

Problem	Überprüfen	Lösung	Seite
Der Sitz lässt sich nicht anheben.	Sitzen Sie auf dem Sitz, während Sie die Sitzhöhe einstellen?	Stellen Sie die Sitzhöhe ein, während Sie nicht auf dem Sitz sitzen.	16
	Ist die Sitzhöhe in ihrer höchsten Position?	Der Sitz lässt sich nicht über die höchste Position hinaus anheben.	16
Der Sitz lässt sich nicht absenken.	Sitzen Sie auf der Vorderkante des Sitzes?	Setzen Sie sich bei der Einstellung in die Mitte des Sitzes.	16
	Ist die Sitzhöhe in ihrer niedrigsten Position?	Der Sitz lässt sich nicht über die niedrigste Position hinaus absenken.	16
Der Hebel zum Verschieben der Sitzes lässt sich nicht bedienen.	Sitzen Sie auf dem Sitz, während Sie die Sitztiefe einstellen?	Stellen Sie die Sitztiefe ein, während Sie nicht auf dem Sitz sitzen.	17, 18
Der Einstellknopf für die Kippfederkraft lässt sich nicht drehen.	Ist die Rückenlehne gesperrt, sodass sich der Drehregler nicht drehen lässt?	Verwenden Sie den Hebel zur Einstellung der Neigung, um die Sperre zu lösen, sodass sich die Rückenlehne bewegt, wenn Sie sich dagegen lehnen.	19
Die Rückenlehne lässt sich nicht kippen.	Ist der Hebel zur Einstellung der Neigung gesperrt?	Heben Sie den Hebel an, um die Sperre zu lösen, und lehnen Sie sich dann gegen die Rückenlehne.	19
	Ist der Einstellknopf für die Kippfederkraft auf die stärkste Position (4) eingestellt?	Drehen Sie den Einstellknopf für die Kippfederkraft gegen den Uhrzeigersinn, um den Drehregler auf die Position 1 oder 2 einzustellen.	20-22

D Fehlersuche

Problem	Überprüfen	Lösung	Seite	
Die Rückenlehne lässt sich nicht kippen.	Ist die Rückenlehne in einer anderen als der Standardposition (aufrecht) fixiert und befindet sich der Einstellknopf für die Kippfederkraft in einer Zwischenposition, zum Beispiel zwischen 1 und 2?	Wenn sich der Einstellknopf für die Kippfederkraft drehen lässt	Drehen Sie den Einstellknopf für die Kippfederkraft, um den Drehregler auf die Position 1 einzustellen. Halten Sie den Hebel zur Einstellung der Neigung fest, lassen Sie ihn los und lehnen Sie sich fest gegen die Rückenlehne. Wiederholen Sie dies einige Male. Wenn sich die Rückenlehne wieder in der Standardposition befindet, überprüfen Sie, dass sich der Einstellknopf für die Kippfederkraft korrekt in der Position 1 befindet.	20-22
		Wenn sich der Einstellknopf für die Kippfederkraft nicht drehen lässt	Halten Sie den Hebel zur Einstellung der Neigung fest, lassen Sie ihn los und lehnen Sie sich fest gegen die Rückenlehne. Wiederholen Sie dies einige Male. Wenn sich die Rückenlehne wieder in der Standardposition befindet, überprüfen Sie, dass sich der Einstellknopf für die Kippfederkraft korrekt in der Position 1 befindet.	
Die Armlehne kann nicht abgesenkt werden. Die Höhe der rechten und linken Armlehne ist unterschiedlich.	(Siehe Schritte auf Seite 23, 24.)	Heben Sie die Armlehne in die höchste Position, um sie wieder in die niedrigste Position zu bringen. Heben Sie die Armlehne dann an, um sie einzustellen.	23, 24	
Die Rollen bewegen sich nicht leicht.	Verwenden Sie weiche Rollen auf einem Teppich?	Verwenden Sie harte Rollen.	*	
	Haben sich Fusseln oder Fäden um die Rollen gewickelt?	Entfernen Sie Fusseln und Fäden oder ersetzen Sie die Rollen.	*	
Die Rollen rutschen.	Verwenden Sie harte Rollen auf harten Böden, wie keramischen Böden?	Verwenden Sie weiche Rollen.	*	
Der Stuhl macht Geräusche.	-	Wenden Sie sich an einen Händler oder die nächste Zweigstelle.	*	

* Wenden Sie sich an einen offiziellen Händler.

F Matériaux			
Pièce		Matériaux	
Pièces structurelles	Dossier	Métal (aluminium) >ADC<	
	Corps	Structure	Polyamide renforcé de verre >PA-GF<
		Type coussin de siège	Coque intérieure
		Coussin	Polyuréthane >TPU<
	Type maille de siège	Structure	Polyamide renforcé de verre >PA-GF<
	Base de soutien		Métal (aluminium) >ADC<
	Pattes		Métal (aluminium) >ADC<
	Accoudoir réglable	Support	Métal (acier)
		Pièces amovibles	Métal (acier inoxydable)
		Coussinet	Résine de polyuréthane thermoplastique >TPU<
	Accoudoir fixe	Support	Métal (aluminium) >ADC<
		Coussinet	Résine de polyuréthane thermoplastique >TPU<
	Petit appuie-tête	Support	Polyamide renforcé de verre >PA-GF<
		Coussinet	Résine de polypropylène >PP<
Coque intérieure		Résine de polypropylène recyclé >PP<	
Grand appuie-tête	Structure maillée	Polyamide renforcé de verre >PA-GF<	
Matériel de revêtement	Mailles	Polyester	
	Tissu	Polyester	
Matériau de rembourrage	Dossier	Polyuréthane	
	Siège	Polyuréthane	

* > XX < indique les matériaux des différentes pièces. Cette information est utile pour le recyclage.

* Veuillez comprendre que les spécifications des produits peuvent changer sans notification préalable en raison des améliorations apportées au produit.

F Dépannage			
Problème	Vérifiez	Solution	Page
Impossibilité de relever le siège.	Êtes-vous assis sur le siège lors du réglage de la hauteur du siège ?	Réglez la hauteur du siège en n'étant pas assis sur le siège.	16
	La hauteur du siège est-elle à sa position la plus haute ?	Le siège ne peut pas être élevé au-delà de la position la plus haute.	16
Impossibilité d'abaisser le siège.	Êtes-vous assis sur le bord avant du siège ?	Veillez vous asseoir au centre du siège lors du réglage.	16
	La hauteur du siège est-elle à sa position la plus basse ?	Le siège ne peut pas s'abaisser au-delà de sa position la plus basse.	16
Le levier de coulissement du siège ne fonctionne pas.	Êtes-vous assis sur le siège lors du réglage de la profondeur du siège ?	Réglez la profondeur du siège en n'étant pas assis sur le siège.	17, 18
La molette de commande de tension d'inclinaison ne tourne pas.	Le dossier est-il verrouillé, ce qui explique que la molette ne tourne pas ?	A l'aide du levier de commande de l'inclinaison, libérez le verrou afin que le dossier s'incline lorsque vous vous appuyez dessus.	19
Impossibilité d'incliner le dossier.	Le levier de commande de l'inclinaison est-il verrouillé ?	Soulevez le levier pour libérer le verrou, puis appuyez-vous contre le dossier.	19
	La molette de commande de tension d'inclinaison est-elle réglée sur la position correspondant à la tension maximale (4) ?	Tournez la molette de commande de tension d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la molette sur la position 1 ou 2.	20-22

F Dépannage

Problème	Vérifiez	Solution	Page
Impossibilité d'incliner le dossier.	Le dossier est-il fixé sur une position différente de la position par défaut (verticalement) et la molette de commande de tension d'inclinaison est-elle fixée sur une position intermédiaire, notamment entre 1 et 2 ?	Quand la molette de commande de tension d'inclinaison tourne	20-22
		Quand la molette de commande de tension d'inclinaison ne tourne pas	
Impossible d'abaisser l'accoudoir. Les accoudoirs gauche et droit ne sont pas à la même hauteur.	(Reportez-vous à la procédure de la page 23, 24.)	Levez le bras jusqu'à la position la plus élevée, puis abaissez-le au maximum. Levez ensuite le bras pour le régler.	23, 24
Les roulettes ne fonctionnent pas bien.	Utilisez-vous des roulettes souples sur de la moquette ou un tapis ?	Utilisez des roulettes dures.	*
	Sont-elles emmêlées avec des peluches ou de la laine ?	Retirez les peluches ou la laine, ou remplacez les roulettes.	*
Les roulettes sont glissantes.	Utilisez-vous des roulettes dures sur des sols durs comme des carrelages en céramique ?	Utilisez des roulettes souples.	*
Le fauteuil fait du bruit.	-	Visitez un magasin de détail ou la succursale la plus proche.	*

* Veuillez contacter un distributeur agréé.

E Materiales

	Pieza	Materiales	
Piezas estructurales	Respaldo	Metal (aluminio) >ADC<	
	Base	Cuadro	Poliámida reforzada con fibra de vidrio >PA-GF<
	Asiento de cojín	Almohadilla interior	Poliámida reforzada con fibra de vidrio >PA-GF<
		Almohadilla	Poliuretano >TPU<
	Asiento de malla	Cuadro	Poliámida reforzada con fibra de vidrio >PA-GF<
	Base de soporte		Metal (aluminio) >ADC<
	Patas		Metal (aluminio) >ADC<
	Apoyabrazos ajustable	Apoyo	Metálica (acero)
		Elementos móviles	Metal (acero inoxidable)
		Almohadilla	Resina de poliuretano termoplástico >TPU<
	Apoyabrazos fijo	Apoyo	Metal (aluminio) >ADC<
		Almohadilla	Resina de poliuretano termoplástico >TPU<
	Reposacabezas pequeño	Apoyo	Poliámida reforzada con fibra de vidrio >PA-GF<
Almohadilla		Resina de polipropileno >PP<	
Almohadilla interior		Resina de polipropileno reciclada >PP<	
Reposacabezas grande	Marco de la malla	Poliámida reforzada con fibra de vidrio >PA-GF<	
Material de revestimiento	Malla	Poliéster	
	Tela	Poliéster	
Material de las almohadillas	Respaldo	Poliuretano	
	Asiento	Poliuretano	

> XX < indica los materiales de las piezas. Esta información resulta útil para el reciclaje.

* Comprenda que las especificaciones del producto pueden cambiar sin previo aviso debido a mejoras incorporadas.

E Solución de problemas

Problema	Comprobación	Solución	Página
El asiento no puede subirse.	¿Está sentado en la silla cuando ajusta su altura?	Ajuste la altura del asiento sin estar sentado en la silla.	16
	¿Se encuentra el asiento en su posición más alta?	El asiento no puede subirse por encima de la posición más alta.	16
El asiento no puede bajarse.	¿Está sentado en el borde delantero del asiento?	Siéntese en el centro del asiento durante el ajuste.	16
	¿Se encuentra el asiento en su posición más baja?	El asiento no puede bajarse por debajo de la posición más baja.	16
La palanca de desplazamiento del asiento no funciona.	¿Está sentado en la silla cuando ajusta su profundidad?	Ajuste la profundidad del asiento sin estar sentado en la silla.	17, 18
La ruedecilla de control de la tensión de reclinación no gira.	¿El respaldo está bloqueado e impide el giro de la ruedecilla?	Utilice la palanca de control de reclinación para desbloquearlo y permitir el movimiento del respaldo al dejar caer su peso contra el mismo.	19
El respaldo no se reclina.	¿Está la palanca de control de reclinación bloqueada?	Tire de la palanca para liberar el bloqueo y, a continuación, apóyese en el respaldo.	19
	¿Está la ruedecilla de ajuste de la tensión de reclinación situada en la posición máxima (4)?	Gire la ruedecilla de ajuste de la tensión de reclinación en sentido contrario a las agujas del reloj para situarla en la posición 1 o 2.	20-22

E Solución de problemas

Problema	Comprobación	Solución	Página	
El respaldo no se reclina.	¿Está el respaldo fijado en una posición distinta de la predefinida (vertical) y está la ruedecilla de control de la tensión de reclinación situada en una posición intermedia, como entre 1 y 2?	Si la ruedecilla de control de la tensión de reclinación gira	Gire la ruedecilla de control de la tensión de reclinación para situarla en la posición 1. Sujete y suelte la palanca de control de reclinación y deje caer todo su peso sobre el respaldo. Repita la acción unas cuantas veces. Cuando el respaldo vuelva a la posición predefinida, confirme que la ruedecilla de control de la tensión de reclinación está fijada en la posición 1 correctamente.	20-22
		Si la ruedecilla de control de la tensión de reclinación no gira	Sujete y suelte la palanca de control de reclinación y deje caer todo su peso sobre el respaldo. Repita la acción unas cuantas veces. Cuando el respaldo vuelva a la posición predefinida, confirme que la ruedecilla de control de la tensión de reclinación está fijada en la posición 1 correctamente.	
El apoyabrazos no baja. Los apoyabrazos derecho e izquierdo no están ajustados a la misma altura.	(Consulte las instrucciones de la página 23, 24.)	Suba el apoyabrazos hasta la posición más alta para bajar el apoyabrazos hasta su posición más baja. A continuación, suba el apoyabrazos para ajustarlo.	23, 24	
Las ruedas no giran con suavidad.	¿Está utilizando ruedas blandas sobre una alfombra o moqueta?	Utilice ruedas duras.	*	
	¿Hay pelusa o hilos atrapados en las ruedas?	Extraiga la pelusa o hilos, o sustituya las ruedas.	*	
Las ruedas patinan.	¿Está utilizando ruedas duras sobre suelos duros, como por ejemplo de baldosas de cerámica?	Utilice ruedas blandas.	*	
La silla hace ruido.	-	Visite una tienda o la filial más cercana de la marca.	*	

* Póngase en contacto con un distribuidor oficial.

1 Materiali

Parte		Materiali	
Schienale	Schienale	Metallo (alluminio) >ADC<	
	Corpo	Telaio	Poliammide rinforzato in fibre di vetro >PA-GF<
	Seduta, tipo imbottito	Struttura interna	Poliammide rinforzato in fibre di vetro >PA-GF<
		Cuscino	Poliuretano >TPU<
	Seduta, tipo a rete	Telaio	Poliammide rinforzato in fibre di vetro >PA-GF<
	Base supporto		Metallo (alluminio) >ADC<
	Gambe		Metallo (alluminio) >ADC<
	Bracciolo regolabile	Supporto	Metallo (acciaio)
		Elementi mobili	Metallo (acciaio inossidabile)
		Appoggio	Resina di poliuretano termoplastico>TPU<
	Bracciolo fisso	Supporto	Metallo (alluminio) >ADC<
		Appoggio	Resina di poliuretano termoplastico>TPU<
	Poggiatesta piccolo	Supporto	Poliammide rinforzato in fibre di vetro >PA-GF<
		Appoggio	Resina polipropilene >PP<
Struttura interna		Resina polipropilene riciclato >PP<	
Poggiatesta grande	Telaio rete	Poliammide rinforzato in fibre di vetro >PA-GF<	
Materiale rivestimento	Rete	Poliestere	
	Tessuto	Poliestere	
Materiale imbottitura	Schienale	Poliuretano	
	Seduta	Poliuretano	

* > XX < indica i materiali delle parti. Queste informazioni sono utili per il riciclaggio.

* Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso a scopo di migliorare il prodotto.

1 Risoluzione dei problemi

Problema	Verificare	Soluzione	Pagina
Non è possibile alzare la seduta.	È stata mantenuta la posizione seduta durante la regolazione dell'altezza della seduta?	Regolare l'altezza della seduta senza sedersi sulla sedia.	16
	L'altezza della sedia è già nella posizione più alta?	Non è possibile alzare la seduta oltre la posizione massima.	16
Non è possibile abbassare la seduta.	Si è seduti nella parte anteriore della seduta?	Sedersi al centro della seduta durante la regolazione.	16
	L'altezza della sedia è già nella posizione più bassa?	Non è possibile abbassare la seduta oltre la posizione minima.	16
La leva di scorrimento seduta non funziona.	È stata mantenuta la posizione seduta durante la regolazione della profondità della seduta?	Regolare la profondità della seduta senza sedersi sulla sedia.	17, 18
La manopola di controllo della tensione di inclinazione non ruota.	Lo schienale è bloccato e per questo la manopola non ruota?	Utilizzare la leva di controllo dell'inclinazione per rilasciare il blocco in modo tale che lo schienale si muova quando ci si appoggia ad esso.	19
Lo schienale non si reclina.	La leva di controllo dell'inclinazione è bloccata?	Sollevarla la leva per rilasciare il blocco, quindi appoggiarsi allo schienale.	19
	La manopola di controllo della tensione di inclinazione è impostata sulla posizione più forte (4)?	Ruotare la manopola di controllo della tensione di inclinazione in senso antiorario per impostarla in posizione 1 o 2.	20-22

❶ Risoluzione dei problemi

Problema	Verificare	Soluzione	Pagina
Lo schienale non si reclina.	Lo schienale è bloccato su una posizione diversa da quella predefinita (verticale) e la manopola di controllo della tensione di inclinazione è impostata su una posizione intermedia, per esempio tra 1 e 2?	Quando la manopola di controllo della tensione di inclinazione ruota	20-22
		Quando la manopola di controllo della tensione di inclinazione non ruota	
Non è possibile abbassare il bracciolo. I braccioli destro e sinistro si trovano ad altezze differenti.	(Consultare la procedura a pagina 23, 24.)	Sollevarlo nella posizione più alta per abbassare il bracciolo fino alla posizione più bassa. Quindi sollevare il bracciolo per regolarlo.	23, 24
Le rotelle non si muovono in modo uniforme.	Si stanno utilizzando rotelle morbide su un tappetino o un tappeto?	Utilizzare rotelle dure.	*
	Vi sono fili di garza o lana impigliati?	Rimuovere eventuali fili di garza o lana o sostituire le rotelle.	*
Le rotelle scivolano.	Si stanno utilizzando rotelle dure su pavimenti duri, ad esempio piastrelle di ceramica?	Utilizzare rotelle morbide.	*
La sedia produce rumore.	-	Rivolgersi a un negozio o alla filiale più vicina.	*

* Contattare un rivenditore autorizzato.

NL Materialen

	Onderdeel	Materialen	
Onderdelen van de constructie	Rugleuning	Metaal (aluminium) >ADC<	
	Frame	Frame	Glasversterkte polyamide >PA-GF<
		Type zitkussen	Binnenkuip
	Kussen		Polyurethaan >TPU<
	Type stof voor zitting	Frame	Glasversterkte polyamide >PA-GF<
	Voet		Metaal (aluminium) >ADC<
	Onderstel		Metaal (aluminium) >ADC<
	Verstelbare arm	Steun	Metaal (staal)
			Beweegbare onderdelen
		Kussen	Thermoplastisch polyurethaan kunsthars >TPU<
	Vaste armsteun	Steun	Metaal (aluminium) >ADC<
		Kussen	Thermoplastisch polyurethaan kunsthars >TPU<
	Kleine hoofdsteen	Steun	Glasversterkte polyamide >PA-GF<
Kussen		Polypropyleen >PP<	
Binnenkuip		Gerecycled polypropyleen kunsthars >PP<	
Grote hoofdsteen	Gaasframe	Glasversterkte polyamide >PA-GF<	
Bekleding	Gaas	Polyester	
	Stof	Polyester	
Kussen	Rugleuning	Polyurethaan	
	Zitting	Polyurethaan	

* > XX < wijst op het materiaal van de onderdelen. Deze informatie is nuttig voor recycling.

* Houd er rekening mee dat de productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving kunnen wijzigen wegens verbeteringen die aan het product zijn aangebracht.

NL **Problemen oplossen**

Probleem	Controleer	Oplossing	Pagina
De zitting gaat niet omhoog.	Zit u op de zitting neer wanneer u de zithoogte verstelt?	Verstel de zithoogte terwijl u niet op de zitting zit.	16
	Staat de zitting in de hoogste stand?	De zitting kan niet hoger dan de hoogste stand worden gezet.	16
De zitting gaat niet omlaag.	Zit u op de voorrand van de zitting?	Neem plaats in het midden van de zitting tijdens het verstellen.	16
	Staat de zitting in de laagste stand?	De zitting kan niet lager dan de laagste stand worden gezet.	16
De hendel voor zitdiepteverstelling werkt niet.	Zit u op de zitting terwijl u de zitdiepte verstelt?	Verstel de zitdiepte terwijl u niet op de zitting zit.	17, 18
De regelhendel voor de kantelweerstand draait niet.	Is de rugleuning vergrendeld zodat de hendel niet draait?	Ontgrendel de kantelverstelhendel zodat de rugleuning beweegt als u ertegen leunt.	19
De rugleuning kan niet worden gekanteld.	Is de kantelverstelhendel vergrendeld?	Licht de hendel op om de vergrendeling te ontgrendelen en leun vervolgens tegen de rugleuning van de zitting.	19
	Staat de regelhendel voor de kantelweerstand op het hoogste niveau (4)?	Draai de regelhendel voor de kantelweerstand linksom naar positie 1 of 2.	20-22

NL **Problemen oplossen**

Probleem	Controleer	Oplossing	Pagina	
De rugleuning kan niet worden gekanteld.	Is de rugleuning ingesteld op een andere positie dan de standaardpositie (rechttop) en staat de regelhendel voor de kantelweerstand op een tussenpositie (bv. tussen 1 en 2)?	Wanneer de regelhendel voor de kantelweerstand draait	Draai de regelhendel voor de kantelweerstand naar positie 1. Neem de kantelverstelhendel vast, laat deze vervolgens los en leun krachtig tegen de rugleuning. Herhaal dit een aantal keer. Wanneer de rugleuning terug in de standaardpositie staat, controleert u of de regelhendel voor de kantelweerstand correct op positie 1 staat.	20-22
		Wanneer de regelhendel voor de kantelweerstand niet draait	Neem de kantelverstelhendel vast, laat deze vervolgens los en leun krachtig tegen de rugleuning. Herhaal dit een aantal keer. Wanneer de rugleuning terug in de standaardpositie staat, controleert u of de regelhendel voor de kantelweerstand correct op positie 1 staat.	
De arm kan niet verlaagd worden. De hoogte van de rechter en linker armluning zijn niet gelijk.	(Raadpleeg de procedure op pagina 23, 24.)	Til de arm omhoog tot in de hoogste positie om deze opnieuw naar de laagste positie te brengen. Breng de arm vervolgens omhoog naar de gewenste hoogte.	23, 24	
Zwenkwielen rollen niet soepel.	Gebruikt u zachte zwenkwielen op een tapijt?	Gebruik harde zwenkwielen.	*	
	Zitten er pluizen of wolresten tussen?	Verwijder de pluizen of wol, of vervang de zwenkwielen.	*	
De zwenkwielen slippen.	Gebruikt u harde zwenkwielen op een harde vloer zoals keramische tegels?	Gebruik zachte zwenkwielen.	*	
De stoel maakt lawaai.	-	Ga naar een winkel of het dichtstbijzijnde filiaal.	*	

* Neem contact op met een officiële dealer.